**COMUNICACION EN TIEMPOS DEL COLERA****10**

Cólera, deuda externa y pobreza van juntos. Comunicadores y medios, en una gran alianza, ayudan a suavizar el desastre.

*Heidrun Graupner, Roberto Ampuero Espinoza, Carlos Vidal Layséca, Lucía Lemos, VOA, Luis Rivera, Juan Aguilar, Maurizio Manocci, Ana María Vásquez, Olga Marín, Juan Esteban Calle, Daniel Raffo, Wilman Sánchez.*

**COMUNICACION Y DESARROLLO****52**

El conjunto de organismos de Naciones Unidas, ONG's, otras instituciones y los expertos, consideran a la comunicación como fundamental para el desarrollo de los pueblos.

*Anisur Rahman, Marco Ordoñez, Luis Eladio Proaño, Luis Rivera- UNICEF, FAO, NOVOSTI, Yash Tandon, Gino Lofredo.*

**DECANOS DE CARRERAS DE COMUNICACION**

Entrevista a Federico Iglesias, Universidad de Puerto Rico, por *Juan Braun* **42**

Entrevista a Margoth Ricci, Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, por *Hernando Bernal* **46**

<b>ORGANIZACIONES DE COMUNICACION</b> .....	<b>2</b>	<b>ACTIVIDADES DE CIESPAL</b> .....	<b>6</b>
<b>EUROPA</b> .....	<b>4</b>	<b>NUEVAS TECNOLOGIAS</b> .....	<b>8</b>
<b>AFRICA</b> .....	<b>5</b>	<b>LIBROS</b> .....	<b>99</b>

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

**Carta del editor**

**C**ólera. La séptima pandemia coincide con un retroceso pavoroso en los niveles socio-económicos de los latinoamericanos. Ya hay 260 millones de pobres. Y cada día son más.

Los medios de comunicación han sido muy eficaces en evitar una alta mortandad. Sus mensajes de prevención han llegado a todos los rincones. Y el trabajo puerta a puerta de los trabajadores a nivel de base, fue y es excepcional.

Pero pocos medios de comunicación, muy pocos, se animan a confrontar las causas que producen la pobreza, el cólera. Y a gritar...¡Basta! ¡No más! Sin eliminar

las causas, el cólera seguirá. Y nuestros pobres-pobres tendrán que seguir pagando la deuda externa. Eso sí, con cólera.

¿Qué hacer? Soñar un poco. Soñar mucho. Volver al mundo de las utopías. Fantasear que algún día los medios de comunicación del Norte y del Sur, estarán al servicio de la causa de los necesitados, los más débiles, los más pobres. Que la comunicación sea para el desarrollo.

¿Se hará realidad? Sí. Dentro de mil años.

Juan Braun

**DIRECTOR:** Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Ma. del Carmen Cevallos, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán (Bolivia); Reinhard Keune (Alemania); Humberto López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Luis Rivera (Puerto Rico). **CONSEJO DE ADMINISTRACION DE CIESPAL:** Presidente, Tiberio Jurado, Universidad Central del Ecuador; miembros

regulares: Marco Encalada, UNP; Fernando Chamorro, UNESCO; Flavio de Almeida Sales, OEA; Rubén Astudillo, Min. Relaciones Exteriores; Rodrigo Rangles, Min. Educación; Louis Hanna AER; Alba Chávez de Alvarado, Universidad Estatal de Guayaquil. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Darío Donoso, Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS, Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. Chasqui es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania. Apartado 17-01-584. Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624. Telex: 22474 CIESPL ED. FAX (593-2) 502-487.

# Vida

**SUPLEMENTO DE SALUD**

**DIRECTOR:**  
Alejandro Sakuda M.  
**EDITOR:**  
OPS / OMS  
Año 1  
Nº 42  
Lima,  
jueves 21  
de febrero  
de 1991

VIDA - Suplemento de Salud, es una publicación semanal dirigida a los sectores de más bajos ingresos. Se transformó en un excelente auxiliar en la lucha contra el cólera. Un modelo para imitar.

Daniel Raffo

## Vida: Análisis de contenido

**E**l estallido del cólera se produjo en Perú, pero su onda expansiva conmovió a todos los países del continente. Las condiciones higiénicas, sanitarias y de salubridad en que se desenvuelven los castigados habitantes de esta república del Pacífico, son similares a las imperantes en el resto de Latinoamérica y la propagación del mal se vislumbró, desde el comienzo, como inevitable.

Lejos de proyectar una acción concertada, la primera reacción de las cancillerías de la región fue aislar al país enfermo. Aunque absurdos, los esfuerzos por cerrar el paso a las bacterias mediante controles aduaneros respondieron a una sombría e inmediata motivación: Preservar la imagen de nación incontaminada ante los mercados internacionales. En los primeros sesenta días de declarada la epidemia, el Estado peruano acusó una pérdida de 400 millones de dólares en concepto de caída de exportaciones y cancelaciones de contratos turísticos. Ninguno de los gobiernos

Daniel Raffo, argentino. Jefe de Prensa de la Embajada Argentina en Ecuador

vecinos quiso compartir este triste privilegio. Especialmente cuando las transformaciones políticas de la vieja Europa, estaban abriendo nuevas perspectivas para la colocación de productos alimenticios elaborados en este continente; y la ominosa Guerra del Golfo prometía, a comienzos del corriente año, derivar importantes contingentes de turistas hacia estas latitudes aparentemente más seguras y confiables.

### UNIDOS EN LA POBREZA

Como era de imaginar, los pretendidos controles burocráticos no surtieron el efecto esperado. Muy pronto se registraron casos de cólera en Chile, Ecuador y el norte del Brasil. Las autoridades sanitarias argentinas desplegaron sus baterías para resistir la invasión, pero admitiendo de antemano, que deberían atender, por lo menos, 6 mil casos de cólera en sus populosos conglomerados urbanos. Cuando meses después el fatídico vibrión llegó a México, el circuito del subdesarrollo se había cerrado. La epidemia demostró, una vez más, la indisoluble unidad latinoamericana. Solo que a través de su endémica pobreza antes que de sus potencialidades de progreso y bienestar.

En el Perú se adoptaron diversas

medidas de emergencia, condicionadas por la precariedad de sus posibilidades económicas, aunque reforzadas por la ayuda solidaria de algunos organismos internacionales dedicados a proteger la salud de las comunidades. Aliados eficaces en esta perentoria lucha contra la enfermedad, fueron los medios de comunicación masiva, que difundieron las primeras señales de alerta y formularon las primeras advertencias para evitar que la propagación se produjera con la celeridad temida por sanitaristas y epidemiólogos.

Entre esos aportes se destaca la tarea desplegada por la Organización Panamericana de la Salud (OPS), que en base a las experiencias recogidas a nivel internacional por la Organización Mundial de la Salud (OMS), encaró una campaña sistemática de divulgación y educación sanitaria a nivel popular dedicada a informar sobre la etiología del cólera, describir sus características, advertir sobre su forma de transmisión, recomendar comportamientos preventivos para evitar el contagio y alentar la esperanza de que, a pesar de la gravedad del mal, con el esfuerzo de todos era posible vencerlo. Es decir, que ante la alarma generalizada, sustituyó el pánico por la información.

## VIDA - SUPLEMENTO DE SALUD

En realidad, la agencia de la OPS en Lima, ya venía realizando una campaña educativa destinada a preservar la salud de la población mediante la publicación de un modesto fascículo de dos pliegos, 8 páginas, de 19 centímetros por 27, impreso en blanco y negro e ilustrado con fotografías y dibujos. Bajo la dirección de Alejandro Sakuda M., **Vida - Suplemento de Salud**, se distribuía desde meses atrás como separata del diario **La República** de la capital peruana.

La publicación semanal, especialmente dirigida a los sectores de más bajos ingresos y escaso nivel cultural, suministraba advertencias para prevenir y combatir las enfermedades más comunes en las regiones urbano marginales, donde los servicios sanitarios son deficientes y subsisten precarias condiciones de higiene. En tal sentido, daba instrucciones sobre los comportamientos que debían observarse ante los casos de diarrea infantil, deshidratación, avitaminosis y otros padecimientos comunes en esas áreas carenciadas, donde la ausencia de tratamientos inmediatos agravan la virulencia de las afecciones.

Entre sus recomendaciones incluía información acerca de las virtudes protéicas de los productos más baratos y accesibles del mercado, a fin de mejorar la dieta alimenticia sin desbaratar el presupuesto familiar y ofrecía indicaciones para el cuidado de la salud alertando sobre los peligros de la automedicación inducida por alguna irresponsable publicidad comercial. Además, ofrecía un amplio repertorio de sencillas normas higiénicas y alentaba la solidaridad entre los vecinos para auxiliarse mutuamente en casos de extrema urgencia, teniendo en cuenta las dificultades que se presentan en los lugares apartados.

**S**u principal característica fue, en todo momento, el lenguaje claro y directo, la ilustración simple y elocuente que facilitaba la comprensión del lector y aseguraba la llegada efectiva del mensaje.

Sin duda, esta experiencia comunicacional sirvió para convertir a **Vida - Suplemento de Salud**, en un eficiente auxiliar en la lucha contra el cólera, tan pronto se desató la enfermedad. Ya el domingo 10 de febrero pasado, con el **número 41**, se lanza la primera "Edición de emergencia" con la recomendación de "seguir las instrucciones del Ministerio de Salud" y la consigna "Paremos el cólera" representada en la portada, como una gran olla

bullente de gérmenes a punto de ser ingeridos por la comunidad. En sus páginas interiores se da continuidad al mensaje, señalando que "para enfermarse hay que comer bacterias" y sin restar trascendencia al mal, destaca que la "enfermedad es curable y que los enfermos se salvan de la deshidratación si son atendidos a tiempo".

Desacralizar la información, aun tratándose de un tema médico, sería la clave para interpretar el carácter de la publicación. Ante todo, **Vida** explica que el cólera se produce por el alojamiento de una bacteria, a la que describe como un

fermas como en las aparentemente sanas. Porque la manifestación del malestar depende de la cantidad de gérmenes comidos y también del estado general de salud del individuo. Por ello, todos los seres son potenciales transmisores de la enfermedad.

Frente a este artero enemigo que ataca desde cualquier lugar, sin dejarse ver, **Vida** propone un arma mortal para estructurar la defensa: **El agua y el jabón**. Y lo hace sabiendo que está al alcance de todas las manos. Y que todas las manos deben usar agua y jabón para no convertirse en ingenuos transmisores del mal.

Las campañas educomunicacionales anti-cólera, deben intensificarse



"bichito muy pequeño que no se ve" en los intestinos del hombre. A partir de allí se genera una infección y para defenderse, los intestinos se contraen "como si fueran una manguera que se aprieta en varios lugares y esto es lo que produce los cólicos"; y al mismo tiempo tratan de "lavar, de botar la bacteria y esto es lo que produce la diarrea".

### EL PAPEL DEL AGUA Y DEL JABÓN

En forma simple, recuerda que "ahora las bacterias están en todas partes y son invisibles", es decir, que aunque no se las ve se las encuentra, tanto en los barrios marginales, con limitados servicios de agua potable y desagües, como en las zonas residenciales. Del mismo modo, pueden encontrarse en las personas en-

Para que no queden dudas sobre la forma de usar esta eficaz medicina señala, con gráficos y textos, los momentos en que debe aplicarse. Antes de tocar los alimentos es obvio y conocido. No lo es tanto, en cambio, la necesidad de lavarse las manos después de hacer las deposiciones, pues junto con las heces, se eliminan las bacterias y, en esta ocasión, las posibilidades de contagio se multiplican.

### LOS CAMINOS DEL MAL

A partir de esta advertencia, la publicación describe los múltiples y variados caminos del mal. Las "bacterias van a los desagües, acequias y ríos y si esta agua se usa para riego, también pueden ir a los vegetales, ciertas frutas y a todo aquello que toque una persona enferma,

## COMUNICACION EN TIEMPOS DEL COLERA

si no se lavó bien las manos después de ir al baño".

La descripción sirve para explicar por qué no se deben comer alimentos crudos ni ingerir agua sin hervir. Si hay bacterias por todos lados, observa **Vida**, lo único que nos queda "es evitar que lleguen vivas a nuestros intestinos".

En atención al estado emocional de la población, para la cual todo caso de diarrea es "sospechoso", esta "edición de emergencia" se cierra con la indicación de "cuándo buscar ayuda". En principio,

para proteger a los acompañantes, no hay que compartir vasos, cubiertos, tazas ni toallas con los enfermos.

También en este número de **Vida** se incluye un comunicado de la OMS en el que se destaca la inutilidad de la vacuna contra el cólera. "Tiene un efecto muy limitado y de corta duración. No previene la introducción de cólera en el país" señala el documento que se completa con el dato de que, desde 1973, la vacuna no se exige a "ningún viajero que entre o salga de un país".

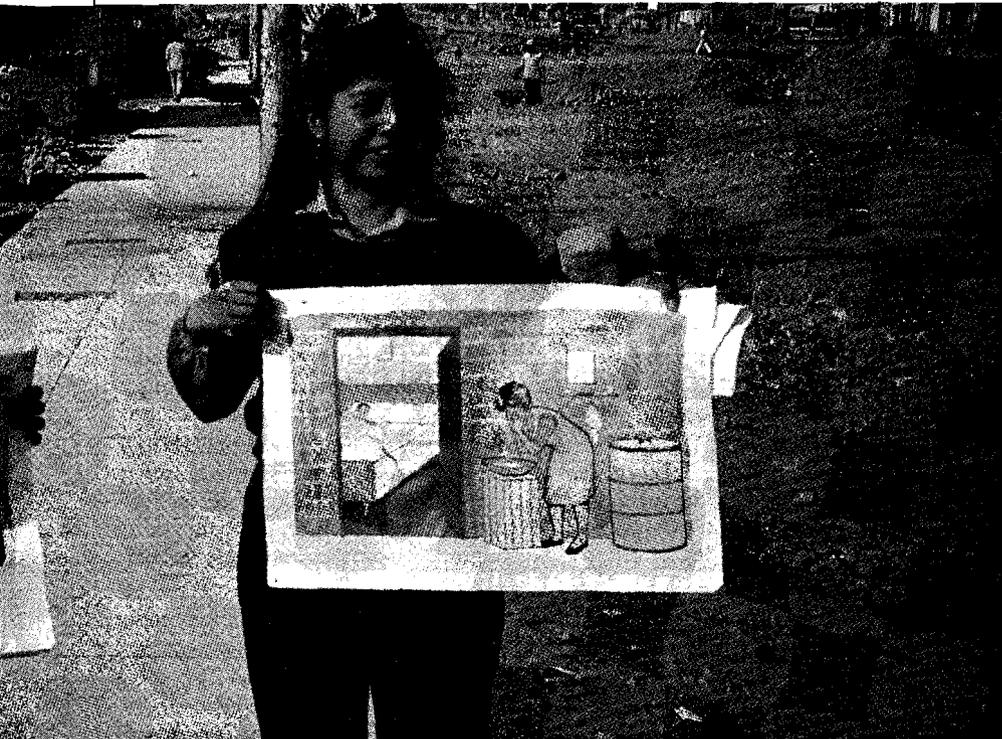
gobiernos regionales, asociaciones vecinales y comité del vaso de leche. "Evitemos que se quede", es la consigna que orienta a esta edición, en la cual se menciona que "en los últimos treinta años el cólera se ha presentado en 98 países de Asia y Africa" y que si bien es difícil evitar su entrada, al menos es posible controlar su expansión. Para lograrlo, estima necesario "mejorar nuestros hábitos de higiene" y "mejorar los servicios de agua y desagües". Un millón y medio de personas "no tienen agua corriente en sus viviendas. Pero además, cientos de miles de personas, por no decir millones, se movilizan todos los días por las calles de la ciudad y ellos no tienen acceso a baños públicos para atender sus necesidades".

**L**a descripción que realiza la publicación de las condiciones sanitarias del Perú, muy similares a las existentes en los restantes países del continente, se completa con el cálculo de que "en todo el territorio nacional hay siete millones de personas que no cuentan con servicios de desagüe" quienes se ven obligados a depositar sus heces al aire libre. Muchas de ellas, tal vez sin saberlo, tengan la bacteria adentro y constituyen una formidable fuente de contagio y contaminación.

Frente a esta situación **Vida** formula una propuesta que incluye tanto a los individuos como a las entidades sanitarias y organizaciones públicas. Consiste en extremar las medidas de higiene personales y comunales, tomar conciencia del peligro que la promiscuidad representa para la transmisión del cólera y de otras infecciones igualmente graves como la tifoidea o la diarrea infantil y advierte que saber cómo reaccionar ante la enfermedad "es tan importante como saber qué hacer en caso de incendio o terremoto".

### LA INOCENCIA DE LOS PECES

La alarma indiscriminada corrida en los primeros momentos de la epidemia, derivó en la formulación, a través de los medios de comunicación, de algunas indicaciones desacertadas. Una de ellas condenó el consumo del pescado, insumo básico en la dieta de los habitantes de la costa, por provenir de las aguas marítimas contaminadas. El aviso, además de resultar contradictorio con las declaraciones que formulaba el mismo gobierno peruano para defender sus mercados en



se advierte que por tratarse de una enfermedad nueva en el medio, los organismos humanos no han tenido oportunidad de preparar sus propias defensas, por lo cual "en el caso del cólera -señala- todos, inclusive los adultos, somos como bebés recién nacidos. Todos estamos indefensos".

Por tal motivo, recomienda que si alguien de la familia "comienza a tener diarreas abundantes y muy seguidas hay que buscar ayuda, inmediatamente, en el hospital más cercano" o en postas y centros de salud. Es decir, no hay que perder tiempo. Pero mientras se consigue la asistencia "líquidos y más líquidos, suero de hidratación oral aunque haya vómitos... mientras se consulta, mientras se viaja al centro de salud o al hospital". Como una precaución adicional,

Estas explicaciones y recomendaciones básicas se repiten a lo largo de las sucesivas ediciones, pues conforman el paquete de precauciones elementales que debe adoptar la población. Pero en cada uno de los números siguientes, se van incorporando nuevos elementos que permiten estructurar todo un programa de lucha contra esta enfermedad y contra otros flagelos de igual gravedad, aunque alcanzan menos notoriedad, que azotan con frecuencia a los sectores más desprotegidos de la sociedad.

### "COLERA, TAREA DE TODOS"

Es el título del número 42 de **Vida**, cuya portada se ilustra con un conjunto de manos unidas que representan a municipios, comedores escolares, médicos, enfermeras, clubes de madres,

el exterior, acarrió un problema económico adicional para la población, imposibilitada de reemplazar ese producto por otro de mayor precio. A fin de aclarar malentendidos, el número 42 de *Vida* se abre con la invitación ¡A comer pescado! acompañada por la ilustración de unos peces muy sonrientes que asoman por la canasta que carga un ama de casa.

La edición se ocupa de señalar que la prohibición alcanza exclusivamente al pescado crudo, taxativamente al tradicional cebiche, pero no a los frutos de mar previamente cocidos. El texto que recoge la opinión de expertos nacionales y extranjeros, se refuerza con un dibujo de corte ecologista donde un pez, con gesto adulto pregunta: "¿Por qué me echan a mí toda la culpa cuando ustedes han contaminado mi casa, mi mar y mi playa?"

Según señala esta edición de *Vida* los peces "se bañan" en aguas contaminadas y también "tragan" las bacterias, pero la infección se aloja, casi exclusivamente, en sus agallas e intestinos y no en su carne. Lo que ocurre, es que al efectuarse la limpieza del pescado, cuando se corta el vientre para eviscerarlo, es inevitable que el excremento de las vísceras se desparrame por el resto del cuerpo difundiendo la enfermedad. Pero al cocinar el pescado, en agua, vapor o aceite, los gérmenes del cólera mueren, porque no toleran temperaturas superiores a los 60 grados.

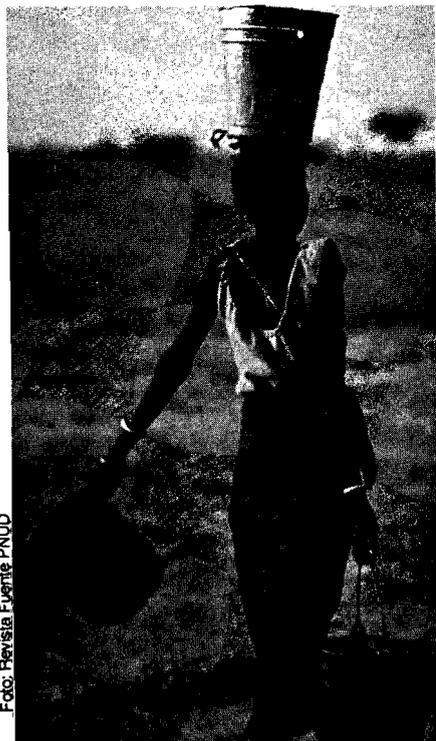


Foto: Revista Fuente PNUD

¿Por qué me echan a mí toda la culpa?

Con esta sencilla explicación y la advertencia de que deben lavarse cuidadosamente los utensilios que se utilizan para la limpieza del pescado, para no trasladar las bacterias a otros alimentos, la publicación aleja dudas y resuelve el dilema. En cambio, es terminante al censurar a los humanos que, a pesar de todas las advertencias, todavía toman baños de mar.

La falta de higiene en las ciudades y los peligros de ingerir comidas en los kioscos ambulantes, es otro de los temas abordados por *Vida*. "¿Come usted en la calle?", es el interrogante con que presenta el comentario del número 44 del 7 de marzo. Esta práctica, ampliamente difundida en las comunidades, es muy difícil de erradicar porque está asentada en causas económicas muy complejas, que van desde la falta de empleo y su secuela del "cuentapropismo", hasta las dificultades alimentarias de quienes deben pasar la mayor parte de la jornada fuera de sus hogares por razones de trabajo. Sin embargo, la publicación abre un interesante espacio de reflexión a partir de atinadas y objetivas observaciones, acerca de las condiciones en que se preparan y expenden los platos callejeros cuyas conclusiones sirven tanto a comerciantes como a consumidores.

Sus prevenciones no se detienen en los puestos precarios que ocupan las veredas de Lima. También se internan en los restaurantes de lujosa fachada, en los cuales no siempre se observan las normas de salubridad presentadas por su cuidado aspecto exterior. Bajo el título de "No es lo mismo mirar que ver", enumera su listado de referencias útiles para que el viandante disipe su desaprensión y comience a adquirir conciencia de sus derechos. De esta manera por la vía de la advertencia, inicia un proceso de educación que, trasladado a otros rubros del comercio de alimentos, podría contribuir a elevar el nivel de exigencia del comprador y a mejorar las condiciones de vida de la población.

#### MOVILIZACION DE LAS AMAS DE CASA

"El cólera no se ve cuando llega. Solo se siente. Y cuando se siente ya es muy tarde", es uno de los títulos destacados de la edición número 45 de *Vida*, destinada a reforzar los cuidados para que la enfermedad no "llegue a los colegios" en vísperas del inicio del ciclo lectivo. El mensaje está dirigido especialmente a los padres, para que instruyan convenientemente a sus hijos en torno a los cuidados

que deben observar a fin de evitar riesgos y contagios durante el período escolar. Las recomendaciones son similares a las formuladas para el desarrollo de la convivencia familiar, pero el propósito es que esas normas se respeten también fuera de las casas.

Para reforzar la argumentación, advierte que el cólera no "respeto fronteras de países ni de distritos" y que si bien arrancó en el clima húmedo de la costa, también ganó las alturas de la sierra. Recuerda, además, que de cada 100 personas portadoras del mal, 80 no experimentan sus síntomas lo cual no las exime de cumplir con las precauciones aconsejadas porque, de lo contrario, estarían poniendo en riesgo el bienestar de sus vecinos. En síntesis, una lección de solidaridad social a través del cuidado de la salud individual.

**E**sta edición se complementa con el número 48 publicado el 4 de abril, en el que se consagra al ama de casa, responsable primaria de las tareas hogareñas, como "el mejor médico". En lugar de limitarse a insistir machaconamente con las medidas de higiene que debe observar, procura enseñar, mediante un texto sencillo y una ilustración igualmente elocuente: "¿Qué es la manipulación?" de la mercadería, a fin de que la señora que realiza las compras pueda imaginar por cuántas manos pasan los alimentos antes de llegar a su cocina y adoptar las precauciones indicadas con mayor convicción y fundamento. "Una buena forma de comenzar -dice *Vida* en este ejercicio de reflexión- es hacerse siempre la siguiente pregunta ante cualquier alimento: ¿Por cuántas manos contaminadas habrá pasado?". A partir de las respuestas que se obtengan habrá mayor celo en aplicar las prevenciones.

#### LOS ENEMIGOS OCULTOS: BILLETES Y TABLA DE PICAR

Todos los objetos de uso se convierten en enemigos potenciales durante el desarrollo de una epidemia. Es frecuente oír hablar del peligro que entraña el manoseo de los billetes, de los pasamanos del transporte público, de los documentos que circulan entre varias personas y hasta del periódico que se lee cotidianamente. La publicación *Vida* tiene la virtud de proyectar esas observaciones hasta la intimidad de los hogares y descubrir las invisibles cadenas que unen las acechanzas exteriores con la toalla fami-

liar, el secador de cocina o el biberón del bebé proponiendo al mismo tiempo las posibles soluciones para cortar la pernicioso transmisión.

No obstante, hay un utensilio entrañable y familiar que generalmente es parte de nuestra existencia, al que casi nunca se le atribuye su real capacidad ofensiva y al que, sin embargo, **Vida** denuncia como uno de los elementos más peligrosos del hogar: **La tabla de picar**.

Amparándose en estudios realizados en laboratorios por uno de los mayores expertos en cólera del mundo, el doctor Yoshikazu Watanabe, el **número 49** del 11 de abril, advierte que la tabla de picar es "algo así como una terminal terrestre" a la que llegan todos los alimentos y que opera como una temible fuente de contaminación.

Aunque se las lavase con agua y jabón, las tablas que se utilizan habitualmente en la preparación de las comidas, dicen los expertos japoneses, guardan bacterias en sus rendijas y poros. Con cada corte que se produce en el material, por efecto del uso, aumenta el número de los escondites y cómo los gérmenes no mueren inmediatamente con el lavado superficial, aprovechan los jugos que dejan frutas y verduras para multiplicarse por millones en pocas horas.

**Vida** estima que en Perú hay 4 millones de tablas de picar, a razón de una por familia y lanza su voz de alerta para "compartir el susto", dice, que le produjo la opinión del especialista nipón. Como alternativa para conjurar el grave riesgo, aconseja la utilización de tablas de plástico; y si esto no fuera posible porque sus precios son mucho más altos que las tradicionales de madera, recomienda que se tengan por lo menos tres diferentes para distintos usos -quesos, alimentos crudos y alimentos cocidos- además de lavarlas cuidadosamente aún cuando no hayan sido utilizados materiales grasos. En la lucha contra el mal toda prevención es poca.

#### VIDA: MODELO PARA IMITAR

**Vida**, publicación de la oficina de la OPS en Lima, sigue su curso. Lamentablemente el cólera le dará mucho trabajo todavía. Tendrá que seguir enseñando a la población a defenderse antes de poder continuar con la tarea de ayudarla a crecer, a vivir mejor, que era la que se había impuesto inicialmente. Si se la observa como ejemplo, es porque parece un modelo para imitar, para reproducir en otros países.



Ante todo resulta grato la forma de encarar las ediciones. Con más despliegue de imaginación que de costos financieros, con más inversión intelectual que costo económico.

También es saludable que utilice a la prensa. Los medios de comunicación de la región parecen extranjeros. Les cuesta meterse en los problemas nacionales. Se preocupan más por contar las lágrimas del vecino que por enjugar las propias. Otorgan más espacio a las desgracias lejanas que a los muertos próximos. Frente a la terrible epidemia, se limitan a transcribir las estadísticas oficiales. No hay investigaciones profundas. Hay pantallazos de la realidad. Se podrían señalar excepciones, pero solo para confirmar la regla.

Parece interesante también la amplitud de la convocatoria. El semanario no deja afuera a ninguno. Cuando dice que el "cólera es un problema de todos", recurre a las organizaciones vecinales, barriales y comunales. Participa como organismo internacional e impulsa a las entidades estatales. En momentos en que se impone la descentralización administrativa de los Estados y se apela a la iniciativa privada para resolver los problemas sociales, es alentador observar que, para algunos, la privatización no se agota en la exclusiva utilización de las empresas particulares. El mundo es cada vez más ancho y será cada vez menos ajeno cuando sean más, públicos y privados, los que intervengan en la solución de sus problemas.

Otro dato interesante es que **Vida**, en todas sus entregas, apela a la solidaridad, a la ayuda mutua. Un concepto que en estos tiempos parece olvidado. Tal vez algunos estén aburridos de las salidas colectivas. En el continente, cruzado por la endemia de la pobreza y golpeado por la epidemia del cólera, sigue teniendo vigencia aquello de que "o nos salvamos todos juntos o nos degüellan por separado".

**E**n esto de las salvaciones individuales, el semanario de la OPS viene a confirmar lo conocido.

Como alternativa para enfrentar un mal compartido, la individualidad no existe. El cólera no respeta separaciones internas ni fronteras externas. Lo que ocurre en Perú, se reproduce en todo el continente. El contagio de la costa pasó a la sierra. De la sierra volvió a bajar, pero hacia otras llanuras. Los gobiernos, finalmente, tendrán que unirse. Deberán concertar esfuerzos para atacar el mal en forma conjunta en lugar de gastar energías para demostrar bonanzas particulares.

El cólera nos enfrenta con nuestra realidad. En una de sus entregas, el semanario trata de responder al interrogante de ¿por qué vino el cólera?. Y lo hace con otra pregunta: ¿Por qué no llegó antes? Podría decirse que las poblaciones arracimadas, sin cloacas, agua corriente, desagües, ni atención médica, mal alimentadas, con malos hábitos higiénicos, lo estaban esperando.

#### CONCLUSIONES

Dos consideraciones para terminar: Una, que si forzados por la adversidad se apresura el proceso de integración de nuestros países, los medios de comunicación social no deben quedar limitados, como hasta ahora, a la reproducción de los discursos. Si hay acercamientos, la prensa debe participar activamente. De lo contrario, no se van a enterar ni los mismos asociados. Otra, que las plagas y epidemias que afectan a la humanidad, no se resuelven con la salvación circunstancial de las vidas. Se curan removiendo las condiciones económicas y transformando los comportamientos sociales que las fomentan.

Y nuevamente volvemos a **Vida**, semanario de la OPS. "El cólera es un problema de todos". Las restantes epidemias que afectan a los pueblos latino-americanos, también. ■